

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE
Typenbezeichnung

Lastwagen (Fahrgestell)

SCANIA

. 112 .. 8x4

CH 3723 37 EX

Hersteller
Erkennungsmerkmale

SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) oder Zwolle (NL)
auf Herstellerplakette ". 112 .. 8x4.S...." = Kabinentypen: G/P/R; .. = Chassistypen: HI/
ÜberFahrgestellnummer "YS2..8x4." (S) oder "XLE..8x4.S." (NL)

Herstellerplakette
Fahrgestellnummer
Motorkennzeichen
Hauptimporteur
Geprüftes Fahrzeug

rechts, hinten an Türrahmen
rechts, vorn seitlich auf Längsträger, über Vorderachse
"DS 11-15" rechts, vorn seitlich auf Motorblock (Plakette)
TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten
01 058 699 (P 112 HL 8x4 LS 46 KK) (46 = Achsabstand in cm bis 1. Hinterachse) **

Fahrgestell

Anzahl Achsen
Lenkung
Getriebe
Anzahl Gänge
Betriebsbremse

4 (2 Doppelachsen) Anzahl Räder 12 oder 8
mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe
siehe EK
siehe EK Achsantrieb auf H'Doppelachse
Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig, wirkend auf hintere Doppelachse

Hilfsbremse

Federspeicher, abstufbar, Innenbacken auf 1. + 3. Achse; Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lössvorr. = Spindel an Zylinder
Staudruck ungenügend; elektr. od. hydr. Wirbelbr.
2 Manometer, Kontrollampe und Summer

Feststellbremse
Dauerbremse
2-Kreis-Kontrolle

Karosserie

Anzahl Türen
Sicherheitsgurten
Untergeleil
Diebstahlsicherung

Frontlenkerkabine
2 Geschw. Messer Tachograph
- h -
2/ 285x150x170 mm Rückspiegel links / rechts
-

Anzahl Plätze

§) t 2 od. 3 v 2 od. 3 M h

Masse

Länge
Breite
Höhe
Ueberhang

§) innen aussen
8810 Achsabstand 5275 / **
2300/2500 Doppelachse v 1525 h 1350
3050 Spurweite v 2088 h 1828
1360 Spurweite v 1950 - 2120
h 2175 h 1725 - 1870

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Spurkreis Ø l 19000 r 19000

Motor

Marke
Bauart
Treibstoff
Kühlung
Bohrung
Hubraum
Leistungs-kW
Lärm-Standmessung
Schalldämpfer

SCANIA Typ DS 11-15
Reihe Takte 4
D Lage vorn
Wasser Anzahl Zylinder 6
127,0 Hub 145,0
11015 Steuer-PS 56,10
230 (ISO) bei U/min 2000
siehe EK d8A bei U/min siehe EK
1 Topf = 900 x Ø 300 mm *

Abgasprüfung

Motorvariante siehe EK DSC 11 01 (siehe Emissions-Zusatzkarte)

Gewichte

Leergewicht
Nutzlast
Gesamtgewicht
Fabrikgarantie
Reifengröße
Ply / bar
Tragkraft
für V max
Felgen

vorn hinten total
5830 3570 9400 §)
(Leergewicht Fahrgestell / Kabine)
28000
+) +)
12 R 22,5 12 R 22,5 Varianten gem.
16 / 8,0 16 / 8,0 Zusatzkarte I.
2 x 6500 2 x 11600
105 105
Stahl od. a.W. Aluminium "ALCOA"

Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst
Garantiertes Gesamtzuggewicht
Geprüfte Anhängelast
Garantierte Dachlast
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller
gemessen km/h bei U/min Motor Zapfwelle

mech. Getriebe autom. Getriebe
- 70'000
-
71 - 122 km/h
- -

Ausrüstung	§)	HCR	(E)					
Fernlichter		HCR	(E)					
Abblendlichter		A	(E)					
Standlichter		R	(E)					
Schlusslichter		S1	(E)					
Bremslichter		1	(E)	v _s 5	(E)	h 2a	(E)	
Richtungsblinker	v			s §)		h I	(E)	
Rückstrahler	v	§)		s		h §)		
Markierlichter	v							
Nebelschlusslichter								
Zusätzliche Lichter								
Kontroll-Nr.-Beleuchtung		1/ kombiniert in R (E)						
Scheibenwischer		2/ Blatt						
Warnvorrichtungen		KLAXON CH 5 0701 04						
		oder andere homologierte Modelle						

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen		
Marke und Typ	SCANIA . 112 .. 8x4		
Typenscheinnummer	CH	3723 37	
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2 oder 3	vorn 2 oder 3
Leergewicht	1t. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Fahrzeug	Steuer-PS	56,10
Gesamtgewicht	28000	Hubraum	11015

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

(Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- * Lärmdämpfung : Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ϕ 600 mm; / - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt.
- ** Achsabstand : von 4475 - 6575 mm, w.w. in jeder Zwischenlänge möglich; (gemessen von 1. VA - Mitte H'Doppelachse).
- + Gewichtsgarantien :

	<u>VORDERACHSE</u>			<u>HINTERACHSE</u>		
	<u>Chassistyp</u>	<u>Federblätter</u>	<u>zul. Achslast</u>	<u>Chassistyp</u>	<u>Federblätter</u>	<u>zul. Achslast</u>
	HL	2 x 9 x 13 mm	2 x 6500 kg	HL	B 10 x 15 mm	17'000 kg
				HL	B 12 x 15 mm	20'000 kg
				HL	B 8 x 20 mm	20'000 kg

Fabrikgarantie : je nach Kombination der Achskomponenten, von 30'000 - 33'000 kg.

§) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen, bzw. zu kontrollieren; Bremsen, Anfahrvermögen und Unterlegkeil geprüft mit 28'000 kg.

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2,30 m)
122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezahlen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Zürich, 16. + 17.12.81

Ersetzt Typenschein CH 3723 37 vom 10.11.82
03.05.85 - Motorleistung / Lärmdämpfung / Felgen - Ad

Edg. Typenprüfstelle

Lastwagen
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 112 HL 8x4

CH 3723 37

Zusatzkarte

I

Typenprüfung vom 16. + 17.12.81 in Zürich

Reifenvarianten :

<u>Reifengrösse</u>			<u>Tragkraft pro Achse</u>		<u>Luftdruck</u>	<u>Vmax.</u>	
			<u>Einzel- / Zwillings-</u>		<u>(bar)</u>	<u>(km/h)</u>	
			<u>Anordnung</u>				
10.00 R 20	16 PR		6'000 /	10'900	8,00	105	
11.00 R 20	16 PR		6'500 /	11'600	8,00	105	
12.00 R 20	18 PR *)		7'500 /	13'000	8,50	105	
13/80 R 20		*)	7'300 /	13'000	8,00	105	
14/80 R 20		*)	8'250 /	15'000	8,50	105	
11 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	105	
13 R 22,5		*)	7'500 /	13'000	8,50	105	
12/80 R 22,5	16 PR *)		6'000 /	10'900	7,75	130	
295/70 R 22,5	16 PR		6'000 /	10'900	7,25	105	
315/70 R 22,5	16 PR *)		6'500 /	11'600	7,50	105	
315/75 R 22,5	18 PR *)		7'250 /	13'000	8,00	105	
275/80 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	120	
295/80 R 22,5			6'500 /	11'600	8,00	120	
315/80 R 22,5		*)	7'500 /	13'000	8,50	120	
16,5 R 22,5	20 PR		10'300 /	-	8,50	105	(Super-Single)
18 R 22,5	20 PR		11'200 /	-	8,50	105	(Super-Single)

*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2m30.

Bern, 14.09.82 - Ad

Eidg. Typenprüfstelle

33) Lastwagen
106) Fahrgestell

S C A N I A

. 112 .. 8x4

CH 3723 37

Emissions-Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 02.02.87 in Bern - Ad

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Schalldämpfer : 1 Topf = 908 x ϕ 301 mm oder 1266 x ϕ 260 mm
Auspuffaustritt aa) + ab) = Topf liegend
ac) = Topf stehend oder liegend

Lärmdämpfung : Motortyp DS 11 15:
Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
Absorptionsblenden links + rechts vom Motor, unterhalb Chassisrahmen.

Motortyp DSC 11 01:
Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
Absorptionsblenden in beiden Radkastenöffnungen vorne;
Reflektionsblenden an Chassis-Längsträger beidseitig vom Motor;
Absorptionswanne unter Motor;
Absorptionsblende als Motorraumabschluss an Kabinenrückwand.

Emissionswerte siehe Rückseite

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DS 11 15	m10, GR 871 / GRH 871	3,40-5,33	83,0	73,0 1500	aa/ab/ac
DSC 11 01	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,57	83,5	72,0 1500	aa/ab/ac

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

32) Lastwagen
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 112 .. 8x4

CH 3723 37

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 26.07.84 in Bern - jak

Motorleistungsvariante : Ausführung mit Ladeluftkühlung (Intercooler)

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette: ".112..8x4.C...."

Motorzeichen/-Typ : "DSC 11 01" rechts, vorn seitlich am Block (Plakette)

Leistung (ISO) : 252 kW bei 2000/min.

Md. - max. : 1405 Nm bei 1300/min.

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 540 x ϕ 300 mm und 270 x ϕ 300 mm
Auspuffaustritt aa) ab) = Töpfe liegend
ac) = Töpfe stehend oder liegend

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Wanne unter Motor mit schalldämmendem Material belegt;
- Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ϕ 600 mm.

Bern, 03.04.85 - Ad (Motorleistung / Erkennungsmerkmale)
Ersetzt 26.07.84

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DSC 11 01	m10, GR 870/871	3,25-5,57	85,5	73,0 1500	aa)ab)ac)
DSC 11 01	m10, GRH 871	3,25-5,57	x	73,0 1500	aa)ab)ac)
DSC 11 01	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	73,0 1500	aa)ab)ac)

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO _x		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			(N) Leerlauf		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	CO	bei	min-1
DSC 11 01	b =	bei	min-1	k = 0,10	bei 2000	min-1	k = 0,10	bei 1800	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,05	bei 1600	min-1	k = 0,18	bei 1400	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,31	bei 1200	min-1	k = 0,92	bei 1000	min-1

(S) Bacharach 7,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

A
 Art des Fahrzeugs
 Genre du véhicule
 32) Lastwagen
 Camion

B
 Fabrikmarke
 Marque de fabrication

S C A N I A

C
 Typ
 Type

. 112 HL 8x4

D
 Typenschein-Nummer
 Fiche d'homologation No

3723 37

EMISSIONSKARTE (EK)
 FICHE DES EMISSIONS (PE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min ⁻¹		R Bemerkungen Remarques
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,89	86,0	76,0	1500	ab) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,44-4,86	x	76,0	1500	ab) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,89	87,0	76,0	1500	ac) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,44-4,86	x	76,0	1500	ac) bb)
DS 11-15	a 5, ALLISON HT 750 DRD	4,38	86,5	77,0	1500	ab) bb)
DS 11-15	a 5, ALLISON HT 750 DRD	3,44-4,86	x	77,0	1500	ab) bb)
DS 11-15	a 5, ALLISON HT 750 DRD	3,44-4,86	87,5	77,0	1500	ac) bb)
DS 11-15	a 5, ALLISON HT 750 DRD	3,44-4,86	85,5	79,0	1500	aa) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motorotyp
Type du moteur : DS 11-15

	O				P				O		
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k= 0,11	bei/à	2000	min ⁻¹	k= 0,10	bei/à	1800	min ⁻¹	b=	bei/à	min ⁻¹
	k= 0,09	"	1600	"	k= 0,16	"	1400	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,48	"	1200	"	k= 0,79	"	1000	"	b=	"	"
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k=	bei/à		min ⁻¹	k=	bei/à		min ⁻¹	b=	bei/à	min ⁻¹
	k=	"	"	"	k=	"	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	"	k=	"	"	"	b=	"	"

BACHARACH =

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH 3723 37 vom/du 17.12.81

Datum/date: 15.02.82

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication S C A N I A	C Typ Modell Type Modèle . 112 .. 8x4	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3723 37
--	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1992
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,89	85,5	74,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,89	85,0	74,0 1500	aa)ac)*)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,57	x	74,0 1500	aa)ab)ac)*)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,57	x	74,0 1500	aa)ab)ac)*)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	74,0 1500	aa)ab)ac)*)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0			P			0				
	k= 0,11	bei/à	2000	min-1	k= 0,10	bei/à	1800	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,09	"	1600	"	k= 0,14	"	1400	"	b=	"	"
	k= 0,48	"	1200	"	k= 0,79	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =		4,0								

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à		min-1	k=	bei/à		min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	"		"	k=	"		"	b=	"	"
	k=	"		"	k=	"		"	b=	"	"
	BACHARACH =										

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 14.09.82

Datum / date: 05.01.84

BUNDESGAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation